

Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pièces de rechange

VK 10

K120-19M

18 0030 - 40

**Elektrisches Umreifungsaggregat
für Kunststoffband**

**Electric strapping head
for plastic strap**

**Tête électrique de cerclage
pour feuillard plastique**

TITAN 
Wir halten zusammen

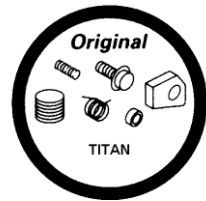
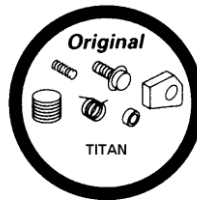
Inhaltsverzeichnis - Table of contents - Sommaire

Seite / Page / Page

	Hinweise zur Ersatzteilbestellung	3
	Information on how to order spare parts	3
	Remarques pour la commande de pièces de rechange	3
1.	Verschlusseinheit / Sealing unit / Unité de fermeture.....	4
2.	Transport-und Spanneinheit / Transport and tensioning unit / Unité de transport et de tension.....	5
3.	Detail Verschluss- und Spanneinheit / Detail sealing and tensioning unit / Détails de l'unité de fermeture et de tension.....	6
4.	Kopfanbauteile (Kopfkanal) / Head attaching parts (head channel) / Pièces à ajouter de tête (canal de tête).....	7
5.	Klemmkasten und Abdeckung / Terminal box and cover / Boîte de bornes et couvre-bornes	8
6.	Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste des pièces de rechange.....	9
	Bestellformular / Order form / Formulaire de commande.....	29

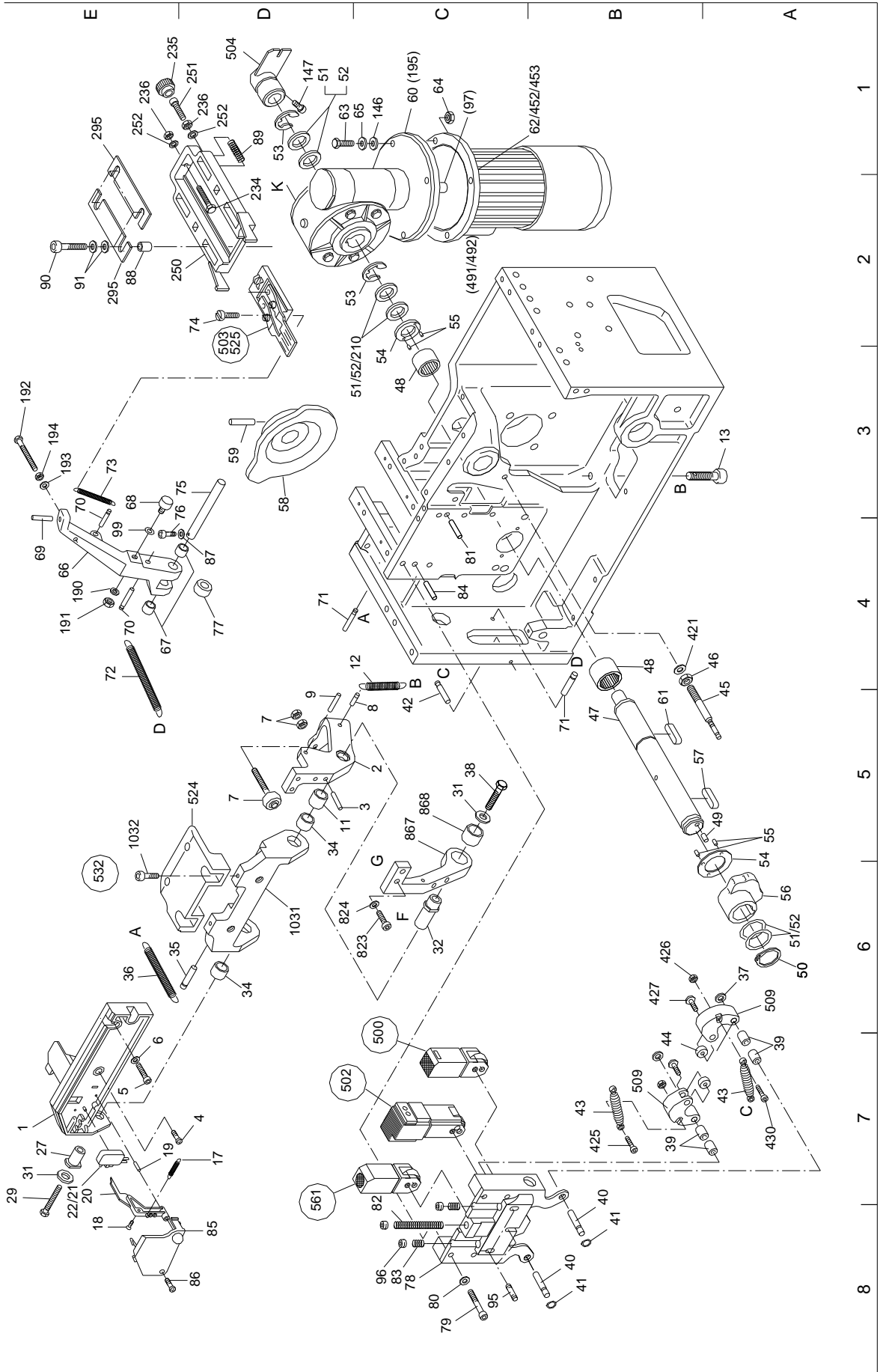
Hinweise zur Ersatzteilbestellung Information on how to order spare parts Remarques pour la commande de pièces de rechange

- Bitte geben Sie zur Bestellung von Ersatzteilen die Bestellnummer an, bitte benutzen Sie das **Bestellformular am Ende dieser Ersatzteilliste.**
- When ordering spare parts please indicate the order number, please use the **order form at the end of this spare parts list.**
- Pour commander des pièces de rechange veuillez indiquer le numéro de commande, vous trouverez à la fin de cette **liste de pièces de rechange un formulaire de commande.**

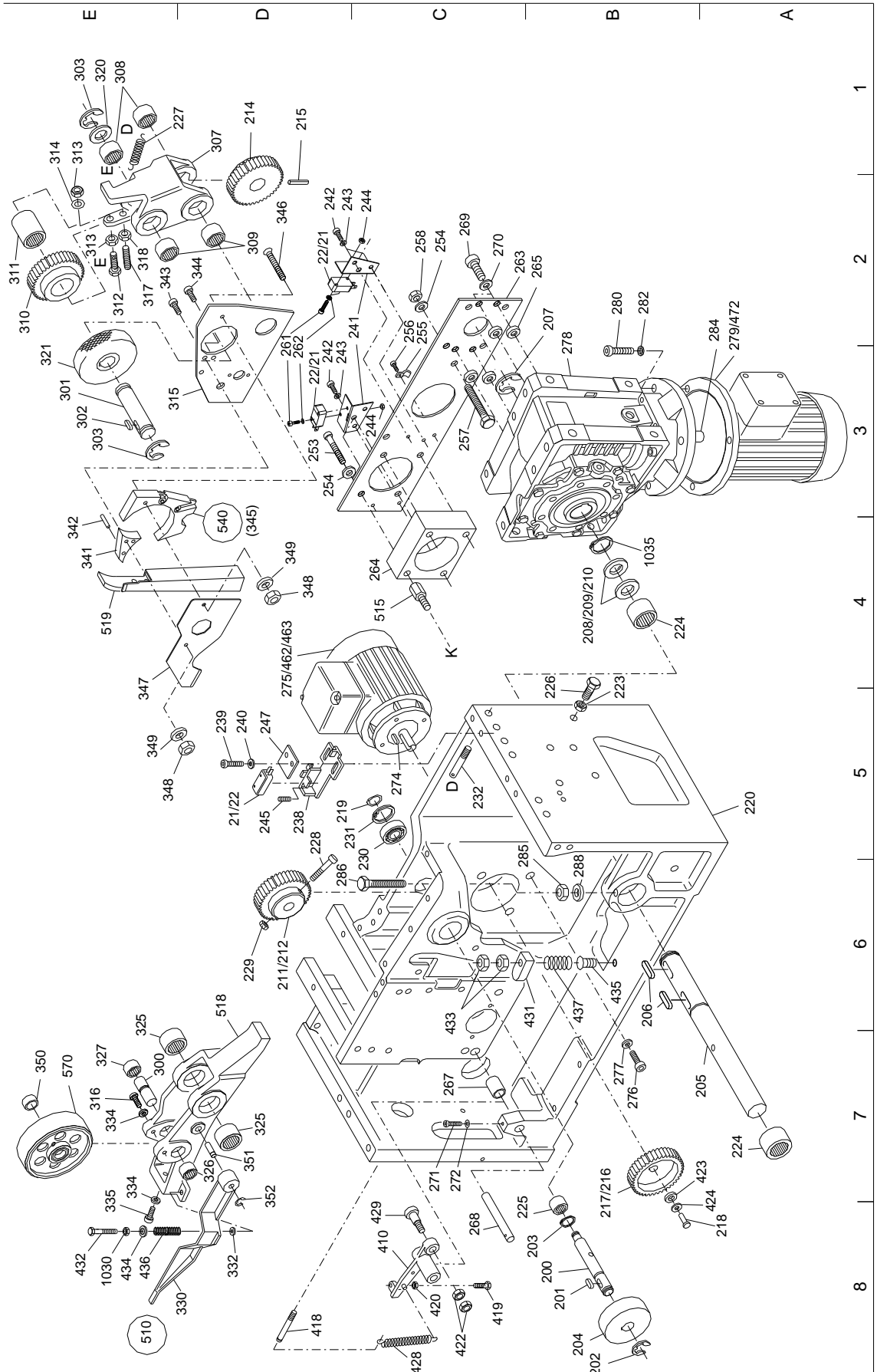


- Verwenden Sie nur Original – TITAN – Ersatzteile!**
Die Verwendung von anderen als TITAN – Ersatzteilen schließt Garantieleistungen und Haftpflicht aus.
- Only use original TITAN spare parts!**
The use of other manufacturer's parts excludes liability and warranty services.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange TITAN d'origine!**
L'utilisation de pièces de rechange d'autre origine exclut toutes prestations de garantie et toute responsabilité.

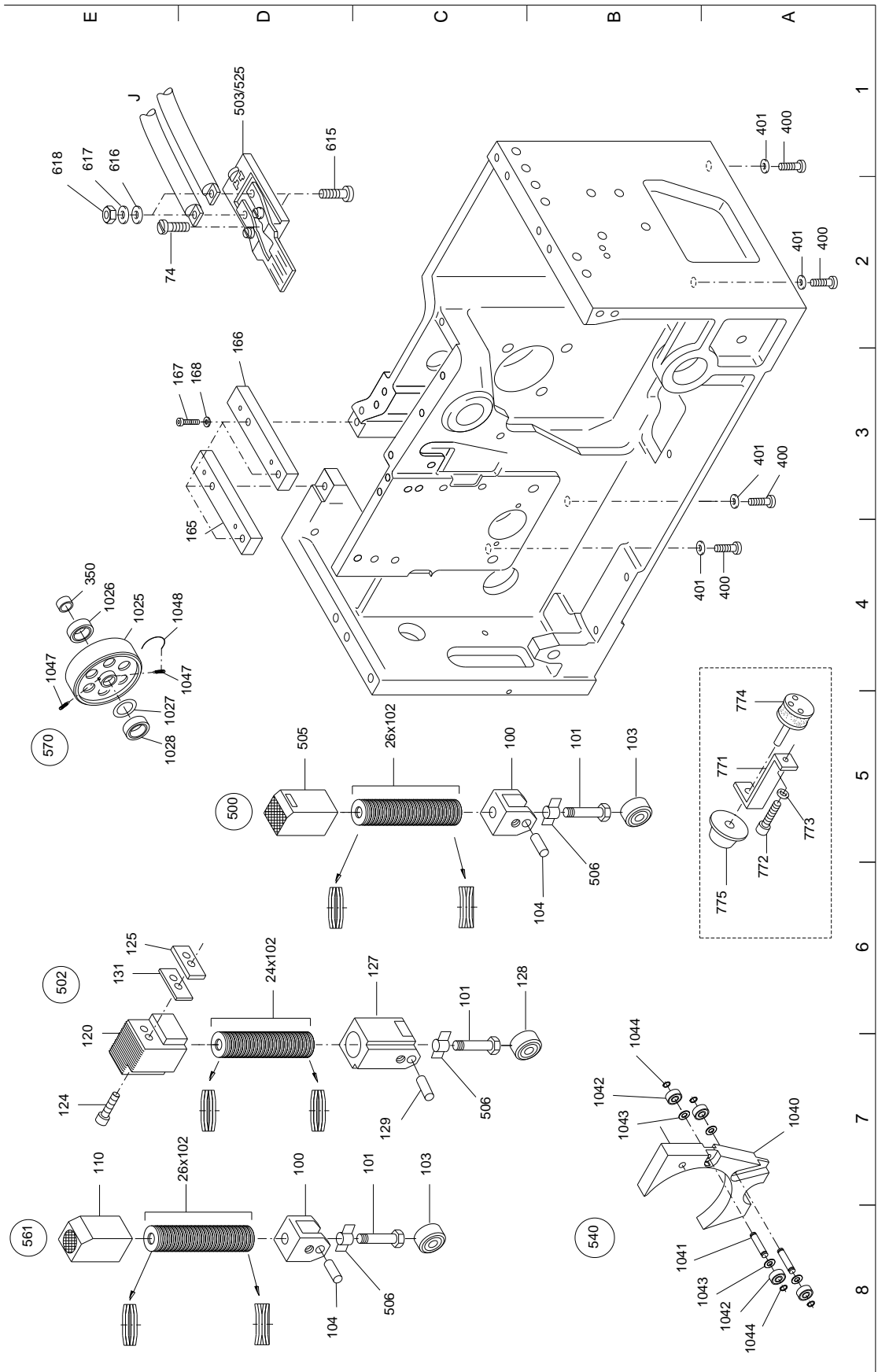
1. Verschlussseinheit / Sealing unit / Unité de fermeture



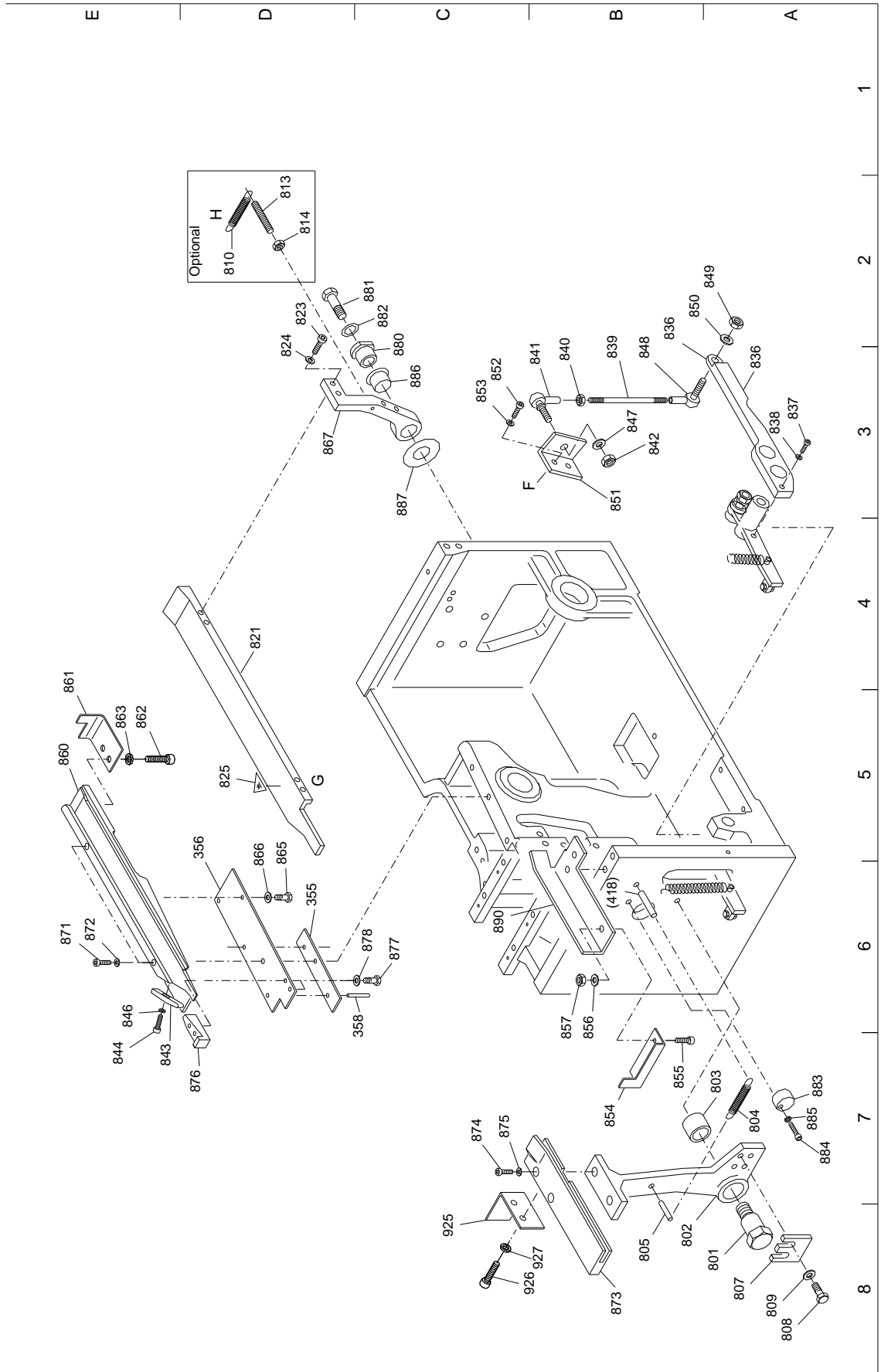
**2. Transport-und Spanneinheit / Transport and tensioning unit /
Unité de transport et de tension**



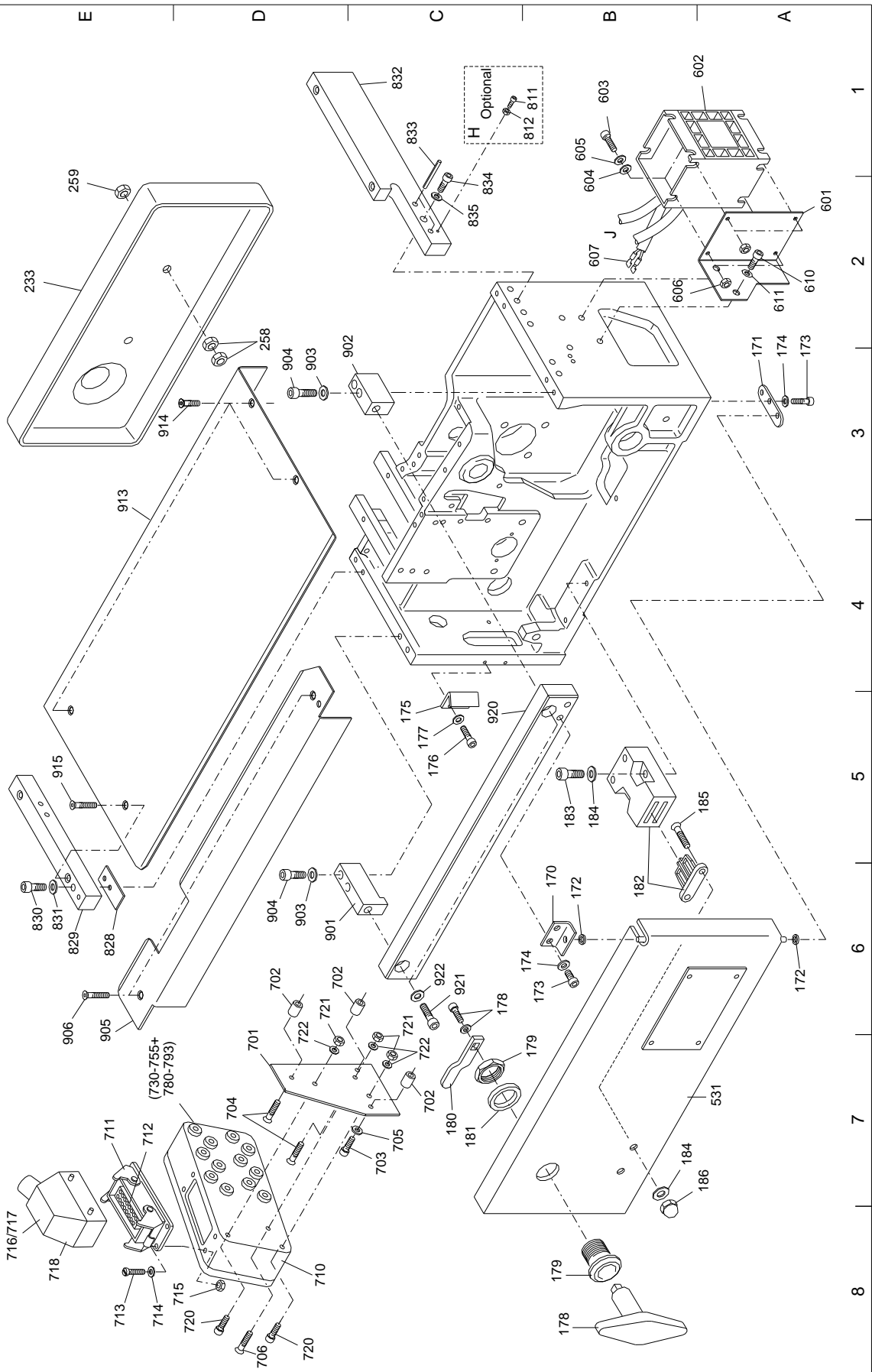
**3. Detail Verschluss- und Spanneinheit /
Detail sealing and tensioning unit /
Détails de l'unité de fermeture et de tension**



**4. Kopfanbauteile (Kopfkanal) / Head attaching parts (head channel) /
Pièces à ajouter de tête (canal de tête)**



**5. Klemmkasten und Abdeckung / Terminal box and cover /
Boîte de bornes et couvre-bornes**



6. Ersatzteilliste / Spare parts list / Liste des pièces de rechange

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
1	180030-1-40	Separatorhalter	Separator holder	Butée du séparateur	1	
2	180030-2-40	Separatorhebel	Separator lever	Levier du séparateur	1	
3	180030-3-40	Spannstift Ø 4 x 12 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 12 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 12 DIN 7343	2	
4	180030-4-40	PT-Schraube WN 1442 KB 50 x 14	PT-screw WN 1442 KB 50 x 14	Vis-PT WN 1442 KB 50 x 14	1	
5	180030-5-40	Schraube M6 x 16 DIN 912	Screw M6 x 16 DIN 912	Vis M6 x 16 DIN 912	2	
6	180030-6-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
7	180030-7-40	Kurvenrolle, spezial GC5354EE	Cam roller, special GC5354EE	Galet de came, spéciale GC5354EE	1	
8	180030-8-40	Paßkerbstift Ø 6 x 32 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 6 x 32 S6	Goupille cannelée Ø 6 x 32 S6	1	
9	180030-9-40	Spannstift Ø 6 x 20 DIN 7343	Dowel pin Ø 6 x 20 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 6 x 20 DIN 7343	1	
11	180030-11-40	DU-Buchse	DU-bushing	Douille-DU	1	
12	180030-12-40	Zugfeder Z-109	Tension spring Z-109	Ressort de traction Z-109	1	V
13	180030-13-40	Schraube 2	Screw 2	Vis 2	1	
17	180030-17-40	Zugfeder Z-041	Tension spring Z-041	Ressort de traction Z-041	1	V
18	180030-18-40	Schraube M4 x 8 DIN 7991	Screw M4 x 8 DIN 7991	Vis M4 x 8 DIN 7991	1	V
19	180030-19-40	Zylinderstift Ø 4m6 x 24 DIN6325	Cylindrical pin Ø 4m6 x 24 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 4m6 x 24 DIN6325	1	
20	180030-20-40	Schalthebel	Switching lever	Levier de commande	1	
21	180030-21-40	Induktiv-Schalter 922FS2-A9P-V3	Inductive-switch 922FS2-A9P-V3	Commutateur d'inductif 922FS2-A9P-V3	4	V
22	180030-22-40	Induktiv-Schalter 921FS2-V3	Inductive-switch 921FS2-V3	Commutateur d'inductif 921FS2-V3	4	V
27	180030-27-40	Buchse, rechts	Bushing, right	Douille, droite	1	
29	180030-29-40	Sechskantschraube M8 x 45 DIN 933	Hexagon screw M8 x 45 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 45 DIN 933	1	
31	180030-31-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B= bei Bedarf ; if necessary ; au besoin O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
32	180030-32-40	Buchse, rechts	Bushing, right	Douille, droite	1	
34	180030-34-40	DU-Buchse	DU-bushing	Douille-DU	2	V
35	180030-35-40	Paßkerbstift Ø 5 x 20 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 5 x 20 S6	Goupille cannelées Ø 5 x 20 S6	1	
36	180030-36-40	Zugfeder Z-115PI	Tension spring Z-115PI	Ressort de traction Z-115PI	1	V
37	180030-37-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
38	180030-38-40	Sechskantschraube M8 x 55 DIN 933	Hexagon screw M8 x 55 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 55 DIN 933	1	
39	180030-39-40	DU-Buchse 0810DU 8 x 10 x 10	DU-bushing 0810DU 8 x 10 x 10	Douille-DU 0810DU 8 x 10 x 10	4	
40	180030-40-40	Bolzen	Bolt	Boulon	2	
41	180030-41-40	Sicherungsscheibe Ø 7 DIN 6799	Retaining washer Ø 7 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 7 DIN 6799	2	
42	180030-42-40	Kerbstift	Grooved pin	Goupille cannelée	1	
43	180030-43-40	Zugfeder F-7141b	Tension spring F-7141b	Ressort de traction F-7141b	2	V
44	180030-44-40	Laufrolle FG516EE	Cam roller FG516EE	Galet de roulement FG516EE	2	V
45	180030-45-40	Federbolzen	Spring bolt	Axe de ressort	1	
46	180030-46-40	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
47	180030-47-40	Welle	Shaft	Arbre	1	
49	180030-49-40	Zylinderstift Ø 5m6 x 26 DIN6325	Cylindrical pin Ø 5m6 x 26 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 5m6 x 26 DIN6325	1	
50	180030-50-40	Sicherungsring Ø 25 x 1,2 DIN 471	Retaining ring Ø 25 x 1.2 DIN 471	Circlip Ø 25 x 1,2 DIN 471	1	
51	180030-51-40	Passscheibe Ø 25x35x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,5 DIN 988	9	
52	180030-52-40	Passscheibe Ø 25x35x0,2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,2 DIN 988	1	
53	180030-53-40	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	2	
54	180030-54-40	DU-Scheibe	DU-washer	Rondelle-DU	2	
55	180030-55-40	Spannstift Ø 3 x 8 DIN 7343	Dowel pin Ø 3 x 8 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 3 x 8 DIN 7343	4	
56	180030-56-40	Kurvenscheibe 1	Cam disc 1	Came 1	1	
57	180030-57-40	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
58	180030-58-40	Kurvenscheibe 2	Cam disc 2	Came 2	1	
59	180030-59-40	Spannstift Ø 8 x 50 DIN 7343	Dowel pin Ø 8 x 50 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 8 x 50 DIN 7343	1	
60	180030-60-40	Schneckengetriebe i = 28 / MVF49	Worm gear i = 28 / MVF49	Engrenage à vis sans fin i = 28 / MVF49	1	
61	180030-61-40	Passfeder A8 x 7 x 36 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 36 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 36 DIN 6885	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
62	180030-62-40	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	
		0,22 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 50 Hz 0,26 kW ; 277 / 480 V ± 5% ; 60 Hz				
63	180030-63-40	Sechskantschraube M8 x 35 DIN 933	Hexagon screw M8 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 35 DIN 933	4	
64	180030-64-40	Sechskantmutter M8 DIN 985	Hexagon nut M8 DIN 985	Écrou hexagonal M8 DIN 985	4	
65	180030-65-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	4	
66	180030-66-40	Heizungenhebel	Heating tongue lever	Levier de lame de chauffage	1	
67	180030-67-40	DU-Buchse 1210DU	DU-bushing 1210DU	Douille-DU 1210DU	2	
68	180030-68-40	Laufrolle, mit exzentrischem Bund GCR16EE	Cam roller, with eccentric collar GCR16EE	Galet de roulement, avec excentrique ceinture GCR16EE	1	
69	180030-69-40	Spannstift Ø 6 x 28 DIN 7343	Dowel pin Ø 6 x 28 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 6 x 28 DIN 7343	1	
70	180030-70-40	Kerbstift Ø 5 x 40 S6	Grooved pin Ø 5 x 40 S6	Goupille cannelée Ø 5 x 40 S6	2	
71	180030-71-40	Paßkerbstift Ø 5 x 20 S6	Close-tolerance grooved pin Ø 5 x 20 S6	Goupille cannelées Ø 5 x 20 S6	2	
72	180030-72-40	Zugfeder Z-126 ; 180°	Tension spring Z-126 ; 180°	Ressort de traction Z-126 ; 180°	1	V
73	180030-73-40	Zugfeder RZ-056	Tension spring RZ-056	Ressort de traction RZ-056	1	V
74	180030-74-40	Schraube	Screw	Vis	1	
75	180030-75-40	Bolzen	Bolt	Boulon	1	
76	180030-76-40	Schraube M5 x 25 DIN 912	Screw M5 x 25 DIN 912	Vis M5 x 25 DIN 912	1	
77	180030-77-40	Stelling A12 DIN 705	Set collar A12 DIN 705	Bague d'arrêt A12 DIN 705	1	
78	180030-78-40	Stempelführung	Die guide	Guidage de poinçon	1	
79	180030-79-40	Schraube M6 x 45 DIN 912	Screw M6 x 45 DIN 912	Vis M6 x 45 DIN 912	4	
80	180030-80-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	4	
81	180030-81-40	Spannstift Ø 4 x 12 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 12 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 12 DIN 7343	2	
82	180030-82-40	Druckfeder D-232	Pressure spring D-232	Ressort à pression D-232	1	V
83	180030-83-40	Druckfeder D-228	Pressure spring D-228	Ressort à pression D-228	2	V
84	180030-84-40	Zylinderstift Ø 6m6 x 12 DIN6325	Cylindrical pin Ø 6m6 x 12 DIN6325	Goupille cylindrique Ø 6m6 x 12 DIN6325	1	
85	180030-85-40	Deckel	Cover	Couvercle	1	
86	180030-86-40	PT-Schraube WN 1442 KB 35 x 12	PT-screw WN 1442 KB 35 x 12	Vis-PT WN 1442 KB 35 x 12	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
87	180030-87-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1	
88	180030-88-40	Bohrbuchse A7 x 16 DIN 172	Drill bushing A7 x 16 DIN 172	Manchon porte- mèches A7 x 16 DIN 172	4	
89	180030-89-40	Druckfeder D-143D	Pressure spring D-143D	Ressort à pression D-143D	2	V
90	180030-90-40	Schraube M6 x 30 DIN 912	Screw M6 x 30 DIN 912	Vis M6 x 30 DIN 912	4	
91	180030-91-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	8	
95	180030-95-40	Stift	Pin	Goupille	3	
96	180030-96-40	Gewindestopfen	Threaded plug	Boulon de filet	3	V
97	180030-97-40	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1	
99	180030-99-40	Passscheibe Ø 9x15x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 9x15x0,5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 9x15x0,5 DIN 988	1	
100	180030-100-40	Stempelfuß I + II	Die base I + II	Pied de poinçon	2	
101	180030-101-40	Schraube	Screw	Vis	2	V
102	180030-102-40	Tellerfeder 18 x 8,2 x 1	Disc spring 18 x 8,2 x 1	Ressort à disque 18 x 8,2 x 1	76	
103	180030-103-40	Laufrolle FG619EE	Cam roller FG619EE	Galet de roulement FG619EE	2	V
104	180030-104-40	Zylinderstift Ø 6f7 x 24 DIN 7	Cylindrical pin Ø 6f7 x 24 DIN 7	Goupille cylindrique Ø 6f7 x 24 DIN 7	2	
110	180030-110-40	Stempelkopf II, kpl.	Die head II, compl.	Tête de poinçon II, compl.	1	
120	180030-120-40	Stempelkopf III	Die head III	Tête de poinçon III	1	
124	180030-124-40	Schraube	Screw	Vis	2	V
125	180030-125-40	Messer	Cutter	Couteau	1	V
127	180030-127-40	Stempelgehäuse III	Die housing III	Boîte de poinçon III	1	
128	180030-128-40	Laufrolle FG516EE	Cam roller FG516EE	Galet de roulement FG516EE	1	V
129	180030-129-40	Zylinderstift Ø 5f7 x 24 DIN 7	Cylindrical pin Ø 5f7 x 24 DIN 7	Goupille cylindrique Ø 5f7 x 24 DIN 7	1	
131	180030-131-40	Ausgleichsblech 3	Shim plate 3	Tôle de compensation 3	1	V
146	180030-146-40	Scheibe B 8,4 DIN 9021	Disc B 8.4 DIN 9021	Disque B 8,4 DIN 9021	4	
147	180030-147-40	Sechskantschraube M6 x 10 DIN 933	Hexagon screw M6 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 10 DIN 933	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
165	180030-165-40	Leiste, links	Shoulder, left	Liston, à gauche	1
166	180030-166-40	Leiste, rechts	Shoulder, right	Liston, à droite	1
167	180030-167-40	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	4
168	180030-168-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4
170	180030-170-40	Winkel 2	Angle 2	Angle 2	1
171	180030-171-40	Lasche	Bracket	Éclisse	1
172	180030-172-40	Scheibe B 4,3 DIN 125	Disc B 4.3 DIN 125	Disque B 4,3 DIN 125	2
173	180030-173-40	Schraube M5 x 8 DIN 912	Screw M5 x 8 DIN 912	Vis M5 x 8 DIN 912	4
174	180030-174-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4
175	180030-175-40	Winkel 3	Angle 3	Angle 3	1
176	180030-176-40	Schraube M5 x 8 DIN 912	Screw M5 x 8 DIN 912	Vis M5 x 8 DIN 912	2
177	180030-177-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2
178	180030-178-40	Knebelgriff 5800165	Locking handle 5800165	Poignée à ailes courtes 5800165	1
179	180030-179-40	Gehäuse - 6020324	Casing - 6020324	Boîte - 6020324	1
180	180030-180-40	Zunge h = 24 6020333	Tongue h = 24 6020333	Languette h = 24 6020333	1
181	180030-181-40	Fächerscheibe 3360053	Serrated lock washer 3360053	Rondelle a denture 3360053	1
182	180030-182-40	Sicherheitsschalter Az15zvr	Safety switch Az15zvr	Interrupteur de sécurité Az15zvr	1
183	180030-183-40	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	1
184	180030-184-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4
185	180030-185-40	Senkschraube M5 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 12 DIN 7991	Vis noyée M5 x 12 DIN 7991	2
186	180030-186-40	Hutmutter M5 DIN 917	Cap nut M5 DIN 917	Écrou borgne M5 DIN 917	2
190	180030-190-40	Tellerfeder 12 x 6,2 x 0,5	Disc spring 12 x 6.2 x 0.5	Ressort à disque 12 x 6,2 x 0,5	1
191	180030-191-40	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1
192	180030-192-40	Sechskantschraube M6 x 60 DIN 933	Hexagon screw M6 x 60 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 60 DIN 933	1
193	180030-193-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
194	180030-194-40	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
195	180030-195-40	Schneckengetriebe i = 28 / MVF49	Worm gear i = 28 / MVF49	Engrenage à vis sans fin i = 28 / MVF49	1	B
200	180030-200-40	Transportwelle	Transport shaft	Arbre de transport	1	
201	180030-201-40	Passfeder A5 x 5 x 16 DIN 6885	Feather key A5 x 5 x 16 DIN 6885	Ressort d'ajustage A5 x 5 x 16 DIN 6885	1	
202	180030-202-40	Sicherungsscheibe Ø 12 DIN 6799	Retaining washer Ø 12 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 12 DIN 6799	1	
203	180030-203-40	Sicherungsring Ø 16 x 1 DIN 471	Retaining ring Ø 16 x 1 DIN 471	Circlip Ø 16 x 1 DIN 471	1	
204	180030-204-40	Transportrad	Feed wheel	Roue de transport	1	
205	180030-205-40	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre d'entraînement	1	
206	180030-206-40	Passfeder A8 x 7 x 36 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 36 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 36 DIN 6885	2	
207	180030-207-40	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	1	
208	180030-208-40	Passscheibe Ø 25x35x0,2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,2 DIN 988	8	B1
209	180030-209-40	Passscheibe Ø 25x35x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x0.5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x0,5 DIN 988	5	B1
210	180030-210-40	Passscheibe Ø 25x35x2,0 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x2.0 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x2,0 DIN 988	2	
211	180030-211-40	Stirnrad Z = 36 ; i = 1	Spur gear Z = 36 ; i = 1	Engrenage Z = 36 ; i = 1	1	B
212	180030-212-40	Stirnrad 5 Z = 46 ; i = 1,77	Spur gear 5 Z = 46 ; i = 1.77	Engrenage 5 Z = 46 ; i = 1,77	1	
214	180030-214-40	Stirnrad – C45	Spur gear – C45	Engrenage – C45	1	
215	180030-215-40	Spannstift Ø 8 x 50 DIN 7347	Dowel pin Ø 8 x 50 DIN 7347	Goupille de serrage Ø 8 x 50 DIN 7347	1	
216	180030-216-40	Stirnrad 4 Z = 26 ; i = 1,77	Spur gear 4 Z = 26 ; i = 1.77	Engrenage 4 Z = 26 ; i = 1,77	1	
217	180030-217-40	Stirnrad 3 Z = 36 ; i = 1	Spur gear 3 Z = 36 ; i = 1	Engrenage 3 Z = 36 ; i = 1	1	B
218	180030-218-40	Sechskantschraube M4 x 20 DIN 933	Hexagon screw M4 x 20 DIN 933	Vis à tête hexagonale M4 x 20 DIN 933	1	
219	180030-219-40	Sicherungsring Ø 12 x 1 DIN 471	Retaining ring Ø 12 x 1 DIN 471	Circlip Ø 12 x 1 DIN 471	1	
220	180030-220-40	Gehäuse	Casing	Boîte	1	
223	180030-223-40	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
224	180030-224-40	Nadelhülse HK 2524 2RS	Needle bush HK 2524 2RS	Douille d'aiguille HK 2524 2RS	2	
225	180030-225-40	Nadelhülse HK 1620 2RS	Needle bush HK 1620 2RS	Douille d'aiguille HK 1620 2RS	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B1 = je nach Bedarf ; according to requirements ; au besoin B = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin O = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
226	180030-226-40	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1	
227	180030-227-40	Zugfeder Z-108	Tension spring Z-108	Ressort de traction Z-108	1	V
228	180030-228-40	Schraube M6 x 60 DIN 912	Screw M6 x 60 DIN 912	Vis M6 x 60 DIN 912	1	
229	180030-229-40	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	1	
230	180030-230-40	Rillenkugellager 6001 2RS DIN 625	Deep groove ball bearing 6001 2RS DIN 625	Roulement rainure à billes 6001 2RS DIN 625	1	
231	180030-231-40	Sicherungsring Ø 28 x 1,2 DIN 472	Retaining ring Ø 28 x 1.2 DIN 472	Circlip Ø 28 x 1,2 DIN 472	1	
232	180030-232-40	Federstift	Spring pin	Axe de ressort	1	
233	180030-233-40	Verkleidung	Cover	Coffrage	1	
234	180030-234-40	Sechskantschraube M5 x 25 DIN 933	Hexagon screw M5 x 25 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 25 DIN 933	1	
235	180030-235-40	Rändelschrauben- kopf für M5	Knurled knob for M5	Moleté à tête pour M5	1	
236	180030-236-40	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2	
238	180030-238-40	Schalterclips	Switch plate	Clips d'interrupteur	1	
239	180030-239-40	Schraube M6 x 12 DIN 912	Screw M6 x 12 DIN 912	Vis M6 x 12 DIN 912	2	
240	180030-240-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
241	180030-241-40	Winkel 6	Angle 6	Angle 6	2	
242	180030-242-40	Schraube M4 x 10 DIN 912	Screw M4 x 10 DIN 912	Vis M4 x 10 DIN 912	3	
243	180030-243-40	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	3	
244	180030-244-40	Sechskantmutter M3 DIN 985	Hexagon nut M3 DIN 985	Écrou hexagonal M3 DIN 985	4	
245	180030-245-40	Gewindestift M4 x 20 DIN 915	Threaded pin M4 x 20 DIN 915	Vis sans tête M4 x 20 DIN 915	1	
247	180030-247-40	Platte 4	Plate 4	Plaque 4	1	
250	180030-250-40	Schiebeführung	Slide guide	Guide glissant	1	
251	180030-251-40	Schraube M5 x 35 DIN 912	Screw M5 x 35 DIN 912	Vis M5 x 35 DIN 912	1	
252	180030-252-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
253	180030-253-40	Schraube M6 x 40 DIN 912	Screw M6 x 40 DIN 912	Vis M6 x 40 DIN 912	4	
254	180030-254-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	10	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
255	180030-255-40	Befestigungsschelle RD6/1003062	Fastening clamp RD6/1003062	Bride de fixation RD6/1003062	2
256	180030-256-40	Schraube M4 x 8 DIN 84	Screw M4 x 8 DIN 84	Vis M4 x 8 DIN 84	1
257	180030-257-40	Sechskantschraube M6 x 50 DIN 933	Hexagon screw M6 x 50 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 50 DIN 933	2
258	180030-258-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	6
259	180030-259-40	Sechskantmutter M6 DIN 985	Hexagon nut M6 DIN 985	Écrou hexagonal M6 DIN 985	2
261	180030-261-40	Schraube M3 x 16 DIN 84	Screw M3 x 16 DIN 84	Vis M3 x 16 DIN 84	4
262	180030-262-40	Zahnscheibe J 3,2 DIN 6797	Toothed washer J 3,2 DIN 6797	Disque denté J 3,2 DIN 6797	4
263	180030-263-40	Stützblech	Support plate	Tôle de support	1
264	180030-264-40	Distanzstück	Distance piece	Pièce d'écartement	1
265	180030-265-40	Distanzrohr	Distance tube	Tuyau d'écartement	4
267	180030-267-40	Distanzrohr	Distance tube	Tuyau d'écartement	1
268	180030-268-40	Bolzen	Bolt	Boulon	1
269	180030-269-40	Schraube M8 x 25 DIN 912	Screw M8 x 25 DIN 912	Vis M8 x 25 DIN 912	4
270	180030-270-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	4
271	180030-271-40	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	1
272	180030-272-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
274	180030-274-40	Passfeder A4 x 4 x 16 DIN 6885	Feather key A4 x 4 x 16 DIN 6885	Ressort d'ajustage A4 x 4 x 16 DIN 6885	1
275	180030-275-40	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1
			0,18 kW ; 220-240 V / 380-420 V ; 50 Hz 0,21 kW ; 250-280 V / 440-480 V ; 60 Hz		
276	180030-276-40	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	4
277	180030-277-40	Sicherungsscheibe S 5	Retaining washer S 5	Rondelle d'arrêt S 5	4
278	180030-278-40	Schneckengetriebe i = 100 / W63	Worm gear i = 100 / W63	Engrenage à vis sans fin i = 100 / W63	1
279	180030-279-40	Spannmotor	Tension motor	Moteur de tension	1
			0,37 kW ; 220-240 V / 380-420 V ; 50 Hz 0,44 kW ; 265-290 V / 460-500 V ; 60 Hz		
280	180030-280-40	Schraube M8 x 25 DIN 912	Screw M8 x 25 DIN 912	Vis M8 x 25 DIN 912	4
282	180030-282-40	Sicherungsscheibe S 8	Retaining washer S 8	Rondelle d'arrêt S 8	4

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure **B**= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin
R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange **O**= Option ; Option ; Option

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
284	180030-284-40	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	1
285	180030-285-40	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1
286	180030-286-40	Sechskantschraube M8 x 70 DIN 933	Hexagon screw M8 x 70 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 70 DIN 933	1
288	180030-288-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1
295	180030-295-40	Haltelasche	Retaining plate	Languette de support	2
300	180030-300-40	Achse	Axle	Axe	1
301	180030-301-40	Welle	Shaft	Arbre	1
302	180030-302-40	Passfeder A8 x 7 x 20 DIN 6885	Feather key A8 x 7 x 20 DIN 6885	Ressort d'ajustage A8 x 7 x 20 DIN 6885	1
303	180030-303-40	Sicherungsscheibe Ø 19 DIN 6799	Retaining washer Ø 19 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 19 DIN 6799	2
307	180030-307-40	Spannbrücke	Tension arm bridge	Bride de serrage	1
308	180030-308-40	Nadelhülse HK 2516 2RS	Needle bush HK 2516 2RS	Douille d'aiguille HK 2516 2RS	2
309	180030-309-40	Nadelhülse HK 2520 2RS	Needle bush HK 2520 2RS	Douille d'aiguille HK 2520 2RS	2
310	180030-310-40	Stirnrad	Spur gear	Engrenage	1
311	180030-311-40	Hülsenfreilauf HFL 2530	Needle bearing sleeve HFL 2530	Régime libre douille HFL 2530	1
312	180030-312-40	Stellschraube	Adjusting screw	Vis de réglage	1
313	180030-313-40	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2
314	180030-314-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
315	180030-315-40	Platte	Plate	Plaque	1
316	180030-316-40	Zylinderschraube	Cylinder screw	Vis cylindrique	2
317	180030-317-40	Gewindestift M8 x 40 DIN 915	Threaded pin M8 x 40 DIN 915	Vis sans tête M8 x 40 DIN 915	1
318	180030-318-40	Sechskantmutter M8 DIN 934	Hexagon nut M8 DIN 934	Écrou hexagonal M8 DIN 934	1
320	180030-320-40	Passscheibe Ø 25x35x2 DIN 988	Shim ring Ø 25x35x2 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 25x35x2 DIN 988	1
321	180030-321-40	Spannrad	Tension wheel	Roue de tension	1
325	180030-325-40	Nadelhülse HK 2516 2RS	Needle bush HK 2516 2RS	Douille d'aiguille HK 2516 2RS	2
326	180030-326-40	Nadelhülse HK 1616 2RS	Needle bush HK 1616 2RS	Douille d'aiguille HK 1616 2RS	1
327	180030-327-40	Nadelhülse HK 1620 2RS	Needle bush HK 1620 2RS	Douille d'aiguille HK 1620 2RS	1

V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin
R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
330	180030-330-40	Hebel	Lever	Levier	1	V
332	180030-332-40	Passscheibe Ø 6x12x0,5 DIN 988	Shim ring Ø 6x12x0,5 DIN 988	Rondelle d'ajustage Ø 6x12x0,5 DIN 988	1	
334	180030-334-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
335	180030-335-40	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	2	
341	180030-341-40	Gleiteck	Sliding guide	Angle de glissement	1	
342	180030-342-40	Spannstift Ø 5 x 24 DIN 7343	Dowel pin Ø 5 x 24 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 5 x 24 DIN 7343	1	
343	180030-343-40	Schraube M6 x 40 DIN 912	Screw M6 x 40 DIN 912	Vis M6 x 40 DIN 912	1	
344	180030-344-40	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	1	
346	180030-346-40	Senkschraube M6 x 45 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 45 DIN 7991	Vis noyée M6 x 45 DIN 7991	1	
347	180030-347-40	Frontblech	Front panel	Tôle frontale	1	V
348	180030-348-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	2	
349	180030-349-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	2	
350	180030-350-40	Toleranzring 16 x 10	Tolerance ring 16 x 10	Bague de tolérance 16 x 10	1	
351	180030-351-40	Bolzen	Bolt	Boulon	1	
352	180030-352-40	Sicherungsscheibe Ø 7 DIN 6799	Retaining washer Ø 7 DIN 6799	Rondelle d'arrêt Ø 7 DIN 6799	1	
355	180030-355-40	Platte 5	Plate 5	Plaque 5	1	
356	180030-356-40	Unterblech	Bottom plate	Tôle inférieur	1	
358	180030-358-40	Spannstift Ø 4 x 16 DIN 7343	Dowel pin Ø 4 x 16 DIN 7343	Goupille de serrage Ø 4 x 16 DIN 7343	1	
400	180030-400-40	Schraube M8 x 45 DIN 912	Screw M8 x 45 DIN 912	Vis M8 x 45 DIN 912	4	
401	180030-401-40	Sicherungsscheibe S 8	Retaining washer S 8	Rondelle d'arrêt S 8	4	
410	180030-410-40	Hebel	Lever	Levier	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
418	180030-418-40	Kerbstift Ø 5x40 S6 DIN 1469	Grooved pin Ø 5x40 S6 DIN 1469	Goupille cannelée Ø 5x40 S6 DIN 1469	1	
419	180030-419-40	Sechskantschraube M6 x 35 DIN 933	Hexagon screw M6 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 35 DIN 933	1	
420	180030-420-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1	
421	180030-421-40	Federring A8 DIN 127	Spring washer A8 DIN 127	Rondelle élastique bombée A8 DIN 127	1	
422	180030-422-40	Sechskantmutter BM 10 x 1 DIN 439	Hexagon nut BM 10 x 1 DIN 439	Écrou hexagonal BM 10 x 1 DIN 439	2	
423	180030-423-40	Scheibe	Disc	Disque	1	
424	180030-424-40	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	1	
425	180030-425-40	Schraube	Screw	Vis	1	V
426	180030-426-40	Sechskantmutter M5 DIN 985	Hexagon nut M5 DIN 985	Écrou hexagonal M5 DIN 985	2	
427	180030-427-40	Bolzen A 5f7 x 25 DIN 1444	Bolt A 5f7 x 25 DIN 1444	Boulon A 5f7 x 25 DIN 1444	2	V
428	180030-428-40	Zugfeder RZ-066K	Tension spring RZ-066K	Ressort de traction RZ-066K	1	V
429	180030-429-40	Kurvenrolle KR22PPX	Cam roller KR22PPX	Galet de came KR22PPX	1	
430	180030-430-40	Schraube	Screw	Vis	1	V
431	180030-431-40	Knebel	Toggle	Manette	1	
432	180030-432-40	Sechskantschraube M6 x 80 DIN 933	Hexagon screw M6 x 80 DIN 933	Vis à tête hexagonale M6 x 80 DIN 933	1	
433	180030-433-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	2	
434	180030-434-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1	
435	180030-435-40	Linsenschraube M5 x 12 ULS	Lens head screw M5 x 12 ULS	Vis à tête conique bombée M5 x 12 ULS	1	
436	180030-436-40	Druckfeder D-253	Pressure spring D-253	Ressort à pression D-253	1	V
437	180030-437-40	Druckfeder D-263B	Pressure spring D-263B	Ressort à pression D-263B	1	V
452	180030-452-40	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	B
0,26 kW ; 230 / 400 V ± 5% ; 60 Hz						
453	180030-453-40	Nockenwerksmotor	Cam mechanism motor	Moteur du système de cames	1	B
0,26 kW ; 220 / 380 V ; 60 Hz						
462	180030-462-40	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1	B
0,21 kW ; 220-480 V / 380-420 V ; 60 Hz						
463	180030-463-40	Transportmotor	Transport motor	Moteur du transport	1	B
0,22 kW ; 220 / 380 V ; 60 Hz						
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
472	180030-472-40	Spannmotor	Tension motor	Moteur de tension	1	B
		0,44 kW ; 400 V ± 5% ; 60 Hz				
491	180030-491-40	Gleichrichter für Bremsen MGM	Rectifier for break MGM	Redresseur de courant pour frein MGM	1	B
492	180030-492-40	Gleichrichter für Bremsen 500/290 V MGM	Rectifier for break 500/290 V MGM	Redresseur de courant pour frein 500/290 V MGM	1	B
500	180030-500-40	Stempel I bestehend aus	Die I consisting of	Poinçon I comprenant	1	V
		Pos.: 100-104, 505, 506 (Pos. 102 = 26 St./Pcs./Pc.)				
502	180030-502-40	Stempel III bestehend aus	Die III consisting of	Poinçon III comprenant	1	V
		Pos.: 101, 102, 120-135, 506 (Pos. 102 = 24 / Pos. 124 = 2 St./Pcs./Pc.)				
503	180030-503-40	Heizung, kpl. mit Pos. 73, 74	Heater, compl. with Pos. 73, 74	Chauffage, compl. avec Pos. 73, 74	1	V
504	180030-504-40	Steuerflügel 2 mit Pos. 147	Control wing 2 with Pos. 147	Aile de contrôle 2 avec Pos. 147	1	
505	180030-505-40	Stempelkopf I, kpl.	Die head I, compl.	Tête de poinçon I, compl.	1	
506	180030-506-40	Sicherungskäfig	Protective cage	Cage de protection	3	
509	180030-509-40	Kurvenhebel mit DU-Buchsen	Curved lever with DU-bushings	Levier a came avec douilles-DU	2	
510	180030-510-40	Spanneinheit bestehend aus	Tension unit consisting of	Unité de tension comprenant	1	
		Pos.: 300-327, 334-344, 346-352, 518, 540, 570				
515	180030-510-40	Sechskantmutter	Hexagon nut	Écrou hexagonal	4	
518	180030-518-40	Schwinge mit Heli-Coil mit Pos. 351	Rocker with Heli-Coil with Pos. 351	Balancer avec Heli-Coil avec Pos. 351	1	
519	180030-519-40	Bandeinlauf	Strap feed-in	Entrée de feuillard	1	
524	180030-524-40	Gegenplatte 5, kpl. (M10)	Counter plate 5, compl. (M10)	Contre plaque 5, compl. (M10)	1	
525	180030-525-40	Heizung kpl. (für seitliche Ausführung mit oben liegendem Nockenwerk)	Heater compl. (for side version with top cam mechanism)	Chauffage compl. (seulement pour des machines avec système de cames en haut)	1	V, B
531	180030-531-40	Klappe mit Stange	Flap with rod	Clapet avec tige	1	
540	180030-540-40	Wange kpl. bestehend aus Pos.: 1040-1044	Flange compl. consisting of Pos.: 1040-1044	Jumelle compl. comprenant Pos.: 1040-1044	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin O = Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
552	180030-552-40	Umreifungskopf K120-19M Serie 0030-4	Strapping head K120-19M Series 0030-4	Tête de cerclage K120-19M Série 0030-4	1	
561	180030-561-40	Stempel II bestehend aus Pos.: 100-104, 110, 506	Die II consisting of Pos.: 102 = 26 St./Pcs./Pc.)	Poinçon II comprenant	1	V
570	180030-570-40	Gegenrolle, kpl. bestehend aus Pos.: 350, 1025-1028, 1047, 1048	Counter roller, compl. consisting of	Contre-rouleau, compl. comprenant	1	V
601	180030-601-40	Winkel 5	Angle 5	Angle 5	1	
602	180030-602-40	Sicherheitstrafo	Safety transformer	Transformateur de sécurité	1	
603	180030-603-40	Schraube M4 x 12 DIN 912	Screw M4 x 12 DIN 912	Vis M4 x 12 DIN 912	4	
604	180030-604-40	Scheibe A 4,3 DIN 9021	Disc A 4,3 DIN 9021	Disque A 4,3 DIN 9021	4	
605	180030-605-40	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	4	
606	180030-606-40	Sechskantmutter M4 DIN 985	Hexagon nut M4 DIN 985	Écrou hexagonal M4 DIN 985	2	
607	180030-607-40	Aderendhülse 1,5 mm ²	End splice 1.5 mm ²	Douille terminal de conducteur 1,5 mm ²	2	
610	180030-610-40	Schraube M8 x 10 DIN 912	Screw M8 x 10 DIN 912	Vis M8 x 10 DIN 912	2	
611	180030-611-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2	
615	180030-615-40	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
616	180030-616-40	Scheibe B 5,3 DIN 9021	Disc B 5,3 DIN 9021	Disque B 5,3 DIN 9021	2	
617	180030-617-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
618	180030-618-40	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
701	180030-701-40	Platte 3	Plate 3	Plaque 3	1
702	180030-702-40	Lagerrohr 3	Bearing tube 3	Tuyau de support 3	3
703	180030-703-40	Schraube M5 x 22 DIN 912	Screw M5 x 22 DIN 912	Vis M5 x 22 DIN 912	1
704	180030-704-40	Senkschraube M5 x 25 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 25 DIN 7991	Vis noyée M5 x 25 DIN 7991	2
705	180030-705-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
706	180030-706-40	Senkschraube M5 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M5 x 12 DIN 7991	Vis noyée M5 x 12 DIN 7991	1
710	180030-710-40	Leergehäuse	Empty casing	Boîte vide	1
711	180030-711-40	Gehäuseunterteil, offen 24-polig	Lower part of casing, open 24-pole	Partie inférieure de boîte, ouverte 24-pôles	1
712	180030-712-40	Steckereinsatz 24-polig	Plug insert 24-pole	Insert de fiche male 24-pôles	1
713	180030-713-40	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	4
714	180030-714-40	Fächerscheibe A 4,3 DIN 6798	Serrated lock washer A 4.3 DIN 6798	Rondelle a denture A 4,3 DIN 6798	4
715	180030-715-40	Sechskantmutter M4 DIN 985	Hexagon nut M4 DIN 985	Écrou hexagonal M4 DIN 985	4
716	180030-716-40	Gehäuseoberteil mit Stopfbuchse 24-polig für Ausführung PG21	Upper part of casing 24-pole with gland for version PG21	Partie supérieure de boite avec boite à garniture 24-pôles pour type PG21	1
717	180030-717-40	Gehäuseoberteil mit Stopfbuchse 24-polig für Ausführung PG29, 13° gedreht	Upper part of casing 24-pole with gland for version PG29, turned 13°	Partie supérieure de boite avec boite à garniture 24-pôles pour type PG29, 13° tourné	1
718	180030-718-40	Buchseneinsatz 24-polig	Socket insert 24-pole	Insert de douille 24-pôles	1
720	180030-720-40	Schraube M5 x 30 DIN 912	Screw M5 x 30 DIN 912	Vis M5 x 30 DIN 912	2
721	180030-721-40	Sechskantmutter M5 DIN 985	Hexagon nut M5 DIN 985	Écrou hexagonal M5 DIN 985	3
722	180030-722-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	3
730	180030-730-40	Reihenklemme UK5	Terminal block UK5	Barrette a bornes UK5	28
731	180030-731-40	Schutzleiterklemme USLKG4	Earthed conductor binder USLKG4	Terre a bornes USLKG4	4
732	180030-732-40	Hutschiene mit Lochung GL2935/2	Top hat rail with holes GL2935/2	Profile chapeau avec perforation GL2935/2	1
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
733	180030-733-40	Deckel D-UK4/10	Cover D-UK4/10	Couvercle D-UK4/10	1	
734	180030-734-40	Endklammer E/UK	End clamp E/UK	Serre-fil terminal E/UK	1	
735	180030-735-40	Trennscheibe TS-K	Disconnected disc TS-K	Disque a tranché TS-K	5	
740	180030-740-40	Simplex-Karte SBS6 Nr. 1-20	Simplex-card SBS6 Nr. 1-20	Carte-Simplex SBS6 Nr. 1-20	1	
741	180030-741-40	Simplex-Karte SBS6 Nr. 21-40	Simplex-card SBS6 Nr. 21-40	Carte-Simplex SBS6 Nr. 21-40	1	
742	180030-742-40	Feste Brücke FB10-6	Fixed bridge FB10-6	Pont for FB10-6	3	
745	180030-745-40	Durchführungsstülle TET 7-10	Lead-in bush TET 7-10	Douille de traversée TET 7-10	7	
746	180030-746-40	Durchführungsstülle TET 10-14	Lead-in bush TET 10-14	Douille de traversée TET 10-14	4	
747	180030-747-40	Kabelverschraubung Skintop PG 13,5	Cable connection Skintop PG 13.5	Vissage de câbles Skintop PG 13,5	1	
748	180030-748-40	Kabelverschraubung Skintop PG 11	Cable connection Skintop PG 11	Vissage de câbles Skintop PG 11	2	
749	180030-749-40	Kabelverschraubung mit Zugentlastung PG 11	Cable connection strain-relieved PG 11	Vissage de câbles avec décharge de traction PG 11	2	
750	180030-750-40	Red-Ring H PG 16-13,5	Red-Ring H PG 16-13,5	Red-Ring H PG 16-13,5	1	
751	180030-751-40	Verschlussschraube N PG 16	Locking screw N PG 16	Vis de fermeture N PG 16	1	
755	180030-755-40	Kunststoff- Kabelmarker KMK 29 x 8	Cable marker KMK 29 x 8	Embout plastique KMK 29 x 8	9	
771	180030-771-40	Z-Blech	Z-plate	Z-Tôle	2	
772	180030-772-40	Schraube M4 x 8 DIN 84	Screw M4 x 8 DIN 84	Vis M4 x 8 DIN 84	2	
773	180030-773-40	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	2	
774	180030-774-40	Drahtpotentiometer 25W ; 10 Ohm (Welle auf 12mm gekürzt)	Wire wound potentiometer 25W ; 10 Ohm (Shaft shortened to 12mm)	Potentiomètre bobine 25W ; 10 Ohm (Arbre réduit à 12mm)	2	V
775	180030-775-40	Drehknopf mit Skala, kpl. 0-10	Turning knob with scale, compl. 0-10	Bouton de commande avec échelle graduée, compl. – 0-10	2	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
780	180030-780-40	Kabel B83	Cable B83	Câble B83	1	
781	180030-781-40	Kabel S51	Cable S51	Câble S51	1	
782	180030-782-40	Kabel B81/B84	Cable B81/B84	Câble B81/B84	1	
783	180030-783-40	Kabel B82	Cable B82	Câble B82	1	
784	180030-784-40	Kabel M22	Cable M22	Câble M22	1	
785	180030-785-40	Kabel M24	Cable M24	Câble M24	1	
786	180030-786-40	Kabel M26	Cable M26	Câble M26	1	
787	180030-787-40	Kabel Y27	Cable Y27	Câble Y27	1	
790	180030-790-40	Ader 300 schwarz	Wire 300 black	Fil électrique 300 noir sur blanc	9	
791	180030-791-40	Ader 300 rot	Wire 300 red	Fil électrique 300 rouge	6	
792	180030-792-40	Ader 300 blau	Wire 300 blue	Fil électrique 300 bleu	9	
793	180030-793-40	Ader 300 grün / gelb	Wire 300 green / yellow	Fil électrique 300 vert / jaune	1	
801	180030-801-40	Bolzen	Bolt	Boulon	1	
802	180030-802-40	Hebel	Lever	Levier	1	
803	180030-803-40	DU-Buchse 1220DU	DU-bushing 1220DU	Douille-DU 1220DU	1	
804	180030-804-40	Zugfeder RZ-074	Tension spring RZ-074	Ressort de traction RZ-074	1	V
805	180030-805-40	Kerbstift C4 x 20 DIN 1469	Grooved pin C4 x 20 DIN 1469	Goupille cannelée C4 x 20 DIN 1469	1	
807	180030-807-40	Platte	Plate	Plaque	1	
808	180030-808-40	Sechskantschraube M5 x 12 DIN 933	Hexagon screw M5 x 12 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 12 DIN 933	2	
809	180030-809-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
810	180030-810-40	Zugfeder RZ-100HI	Tension spring RZ-100HI	Ressort de traction RZ-100HI	1	V
811	180030-811-40	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	1	
812	180030-812-40	Sechskantmutter M4 DIN 934	Hexagon nut M4 DIN 934	Écrou hexagonal M4 DIN 934	1	
813	180030-813-40	Schraube M4 x 16 DIN 912	Screw M4 x 16 DIN 912	Vis M4 x 16 DIN 912	1	V
814	180030-814-40	Sechskantmutter M4 DIN 934	Hexagon nut M4 DIN 934	Écrou hexagonal M4 DIN 934	1	
821	180030-821-40	Kanalstück, rechts	Channel piece, right	Partie de conduit, à droite	1	
823	180030-823-40	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	4	
824	180030-824-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	4	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
825	180030-825-40	Schild "Warnung vor heißen Teilen"	Sign "Warning of hot parts"	Enseigne "Attention pieces chaudes"	1
828	180030-828-40	Distanzblech	Distance plate	Tôle distance	1
829	180030-829-40	Leiste, links	Shoulder, left	Liston, à gauche	1
830	180030-830-40	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	1
831	180030-831-40	Sicherungsscheibe S 6	Retaining washer S 6	Rondelle d'arrêt S 6	1
832	180030-832-40	Leiste, rechts	Shoulder, right	Liston, à droite	1
833	180030-833-40	Spannhülse Ø 6 x 28 DIN 1481	Tension sleeve Ø 6 x 28 DIN 1481	Douille de tension Ø 6 x 28 DIN 1481	2
834	180030-834-40	Schraube M8 x 30 DIN 912	Screw M8 x 30 DIN 912	Vis M8 x 30 DIN 912	1
835	180030-835-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1
836	180030-836-40	Hebel 2	Lever 2	Levier 2	1
837	180030-837-40	Schraube M6 x 20 DIN 912	Screw M6 x 20 DIN 912	Vis M6 x 20 DIN 912	1
838	180030-838-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
839	180030-839-40	Zugstange	Connection rod	Barre de traction	1
840	180030-840-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
841	180030-841-40	Winkelgelenk AS10 71802	Angle joint AS10 71802	Joint d'angle AS10 71802	1
842	180030-842-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
843	180030-843-40	Einweiser 5	Guide 5	Guide 5	1
844	180030-844-40	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	1
846	180030-846-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
847	180030-847-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
848	180030-848-40	Winkelgelenk AS10LH 71802	Angle joint AS10LH 71802	Joint d'angle AS10LH 71802	1
849	180030-849-40	Sechskantmutter M6 DIN 934	Hexagon nut M6 DIN 934	Écrou hexagonal M6 DIN 934	1
850	180030-850-40	Spannscheibe Ø 6 DIN 6796	Spring washer Ø 6 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 6 DIN 6796	1
851	180030-851-40	Winkel 13	Angle 13	Angle 13	1
852	180030-852-40	Schraube M5 x 16 DIN 912	Screw M5 x 16 DIN 912	Vis M5 x 16 DIN 912	2
853	180030-853-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B = bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O = Option ; Option ; Option					

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.	
854	180030-854-40	Ausheber 2	Ejector 2	Element enlevant 2	1	
855	180030-855-40	Schraube M5 x 12 DIN 912	Screw M5 x 12 DIN 912	Vis M5 x 12 DIN 912	1	
856	180030-856-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1	
857	180030-857-40	Sechskantmutter M5 DIN 934	Hexagon nut M5 DIN 934	Écrou hexagonal M5 DIN 934	1	
860	180030-860-40	Bandführung, rechts	Strap guide, right	Guidage feuillard, à droite	1	
861	180030-861-40	Ausheber 5	Ejector 5	Element enlevant 5	1	
862	180030-862-40	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
863	180030-863-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
865	180030-865-40	Sechskantschraube M5 x 10 DIN 933	Hexagon screw M5 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 10 DIN 933	2	
866	180030-866-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
867	180030-867-40	Hebel 1	Lever 1	Levier 1	2	
868	180030-868-40	DU-Buchse	DU-bushing	Douille-DU	1	
871	180030-871-40	Schraube M5 x 25 DIN 912	Screw M5 x 25 DIN 912	Vis M5 x 25 DIN 912	2	
872	180030-872-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
873	180030-873-40	Kanalstück, links	Channel piece, left	Partie de conduit, à gauche	1	V
874	180030-874-40	Schraube M5 x 10 DIN 912	Screw M5 x 10 DIN 912	Vis M5 x 10 DIN 912	2	
875	180030-875-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
876	180030-876-40	Leitstück	Guide	Partie d'aguiller	1	
877	180030-877-40	Sechskantschraube M5 x 10 DIN 933	Hexagon screw M5 x 10 DIN 933	Vis à tête hexagonale M5 x 10 DIN 933	2	
878	180030-878-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	2	
880	180030-880-40	Buchse, rechts	Bushing, right	Douille, droite	1	
881	180030-881-40	Sechskantschraube M8 x 35 DIN 933	Hexagon screw M8 x 35 DIN 933	Vis à tête hexagonale M8 x 35 DIN 933	1	
882	180030-882-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	1	
883	180030-883-40	Exzenter	Eccentric	Excentrique	1	
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauschteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option						

Pos.	Bestell-Nr. Order code N° cde	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
884	180030-884-40	Schraube M5 x 20 DIN 912	Screw M5 x 20 DIN 912	Vis M5 x 20 DIN 912	1
885	180030-885-40	Spannscheibe Ø 5 DIN 6796	Spring washer Ø 5 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 5 DIN 6796	1
886	180030-886-40	DU-Bundbuchse BB1412DU	DU-flange bushing BB1412DU	Douille ceinture-DU BB1412DU	1
887	180030-887-40	DU-Anlaufscheibe WC16DU	DU-starting disc WC16DU	Disque de démarrage-DU WC16DU	1
890	180030-890-40	Bandführung	Strap guide	Guide feuillard	1
901	180030-901-40	Bock	Chock	Chevalet	1
902	180030-902-40	Bock 2	Chock 2	Chevalet 2	1
903	180030-903-40	Sicherungsscheibe S 6	Retaining washer S 6	Rondelle d'arrêt S 6	2
904	180030-904-40	Schraube M6 x 25 DIN 912	Screw M6 x 25 DIN 912	Vis M6 x 25 DIN 912	2
905	180030-905-40	Deckblech, vorn	Cover plate, front	Coiffe, à l'avant	1
906	180030-906-40	Senkschraube M6 x 35 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 35 DIN 7991	Vis noyée M6 x 35 DIN 7991	2
913	180030-913-40	Deckblech, hinten	Cover plate, rear	Coiffe, à l'arrière	1
914	180030-914-40	Senkschraube M6 x 12 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 12 DIN 7991	Vis noyée M6 x 12 DIN 7991	3
915	180030-915-40	Senkschraube M6 x 35 DIN 7991	Countersunk screw M6 x 35 DIN 7991	Vis noyée M6 x 35 DIN 7991	1
920	180030-920-40	Schutzleiste	Protection strip	Liston sécurité	1
921	180030-921-40	Schraube M8 x 16 DIN 912	Screw M8 x 16 DIN 912	Vis M8 x 16 DIN 912	2
922	180030-922-40	Spannscheibe Ø 8 DIN 6796	Spring washer Ø 8 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 8 DIN 6796	2
925	180030-925-40	Winkel	Angle	Angle	1
926	180030-926-40	Schraube M4 x 10 DIN 912	Screw M4 x 10 DIN 912	Vis M4 x 10 DIN 912	2
927	180030-927-40	Spannscheibe Ø 4 DIN 6796	Spring washer Ø 4 DIN 6796	Rondelle élastique bombée Ø 4 DIN 6796	2
V = Verschleißteile ; Wearing parts ; Pièces d'usure B= bei Bedarf ; If necessary ; au besoin R = Austauscherteile ; Replacement parts ; Pièces d'échange O= Option ; Option ; Option					

Bestellformular / Order form / Formulaire de commande

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG

Ersatzteilservice / Spare parts service / Service des pieces de rechange

Berliner Str. 51 – 55

D-58332 Schwelm

FAX: +49 (2336) 808-208

Pos.	Bestell-Nr. Order No. N° de commande	Benennung	Description	Dénomination	St. Pcs. Pc.
1	180030-1-40	Separatorhalter	Separator holder	Butée du séparateur	1
↑ Beispiel ↑ / ↑ Example ↑ / ↑ Exemple ↑					

Bitte entsprechende Bandbreite ankreuzen Please tick off the relevant strap width desired Veuillez cocher la largeur de feillard adéquate	
16 mm <input type="checkbox"/>	19 mm <input type="checkbox"/>
Bitte entsprechende Bandqualität ankreuzen Please tick off the relevant strap quality desired Veuillez cocher la qualité de feillard adéquate	
PP <input type="checkbox"/>	PET <input type="checkbox"/>

Firma / Company / Société	
Kontaktperson / Contact person / Personne de contact	
Straße / Street / Rue	
PLZ, Ort / Zip code, place / Code postal, ville	
Telefon / Phone / Téléphone	
Fax, E-Mail	

Datum, Date, Date

Unterschrift, Signature, Signature

Das TITAN Gesamtprogramm

Umreifungsgeräte
für Stahl- und Kunststoffband

**Umreifungsmaschinen und
Aggregate**
für Stahl- und Kunststoffband

Ballenumreifungssysteme
für Stahl- und Kunststoffband

Crimpsysteme

Stanzverbinder

Verpackungsband
aus Stahl- und
Kunststoffband

Verschluss Hülsen

Zubehör

The TITAN range of products

Strapping tools
for steel and plastic strap

**Strapping machines and
aggregates**
for steel and plastic strap

Baling systems
for steel and plastic strap

Crimp systems

Strip joining devices

Strapping
Steel and plastic strap

Seals

Accessories

La gamme de produits TITAN

Appareils de cerclage
pour feuillard d'acier et plastique

Machines et têtes de cerclage
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes de cerclage de balles
Pour feuillard d'acier et plastique

Systèmes crimp

Système d'agrafage de bobines

Feuillard d'emballage
Acier et plastique

Chapes

Accessoires

TITAN Umreifungstechnik GmbH & Co. KG
Postfach 440, 58317 Schwelm
Berliner Straße 51-55, 58332 Schwelm
Telefon: +49 (0) 23 36 / 8 08-0
Telefax: +49 (0) 23 36 / 8 08-208
E-Mail: info@titan-schwelm.de
www.titan-schwelm.de

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical alterations
Sous réserve de modifications techniques